

**BORMANN** *PRO*



**BPA6100**  
077343

EN IT  
EL BG  
RO HR  
PL



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)



## Safety instructions

During the operation of the machine, please pay due attention to the safety rules and instructions, observe the regulations and read the instructions in full.

1. Before using this electric crane with base, be sure to carefully read and understand these brief technical instructions. The installation location of the machine must be selected in such a way that it meets the requirements and regulations for safe installation. Check regularly whether the machine's supporting equipment (in particular the crane) is mounted in a safe manner, whether it is in good working order and whether it is correctly tightened.
2. The machine can lift a load of a certain weight. Please do not overload the machine. Do not lift objects unless you have secured the necessary free space (including hanging, invisible obstacles, cables, etc.)! Overloading will damage the machine and/or the wire rope, increasing the risk factors during operation.
3. The machine can operate for 2 hours continuously. For every 2 hours of operation, 1 hour of downtime is required. In any case, a thermal cut-out is provided if overheating may occur. Do not operate the machine in continuous use for longer than the specified time (beyond 2 hours), as exceeding this will result in serious engine damage or injury.
4. Do not pull, or "stretch", objects while the machine is on, this action will increase the load, driving the machine and wire rope into an overload condition.
5. Keep the work area where the machine is installed clean and tidy. Do not let bystanders approach the work area, do not let anyone touch the stretched wire rope, it is strictly forbidden to lift loads at the time when other people are under the load.
6. If you need to replace the wire rope, make sure the new wire rope has the necessary specifications.
7. When handling the wire rope, wear thick leather gloves and do not let the wire rope slip out of your hand, otherwise the broken wire may cause injury.
8. After finishing the work, wrap the wire rope. Caution! Do not use your hand to guide the wire rope as it is wrapped.
9. Keep the hook away from the wire rope, do not use the wire rope to hang objects, otherwise the wire rope will be damaged.
10. Do not use the machine for lifting people or other non-intended uses.
11. Select a suitable installation location so that warning signs and hazard pictograms are prominently located to ensure safe operation of the machine (if present).
12. Ensure that the machine is in good working condition before each use.
13. If you are under the influence of alcohol or other addictive or medicinal substances, do not operate the machine.
14. Under no circumstances work stand under the machine while it is in operation.
15. For safety reasons, please use only the equipment supplied with the machine.
16. When lifting loads with the machine, ensure that at least three turns of coiled wire rope remain on the drum to prevent it from becoming detached and/or causing mechanical stress.

## Technical data

Model	BPA6100
Power / Voltage / Frequency / Phase	3 kW / 220 V / 50 Hz / 1Φ
Maximum lifting capacity (maximum load)	500 kg
Lifting speed	12 m/min
Wire rope length / diameter	30 m / 6mm
Maximum arm distance	1.3 m
Weight	77 kg
Other features	- with thermostatic switch - with electromagnetic brake

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## General instructions

- Open the packaging. Make sure you remove the adhesive tape that is wrapped around the wire rope (if there is one).
- The installation position of the machine is determined according to what is necessary to be done. It is recommended that the machine is installed in a location with the necessary specifications (fixed position) and in particular using the special small crane that comes with the tool.
- Before each use, check for any damage, wear and tear on the electric crane with base.
- Check the oil level in the transmission box. If the oil is insufficient, fill with oil before use.
- Check that the wire rope and hook are securely fitted. Tighten any loose screws.
- Do not expose the machine to high humidity conditions such as rain.
- The machine should be installed using the appropriate screws, bolts, washers, and other accessories. In order to make sure that all parts are installed correctly, tighten the parts firmly. Make sure that all installation parts fit correctly on the mounting arm of the small crane. Ensure that the electric crane is in all cases securely fastened.
- The machine operates on 220(V)/50 (Hz), and an outlet with a ground wire must be used.
- Ensure that all cables are kept at a suitable distance from rotating or heated parts of the machine.
- It is recommended that the installation of the electric pallet assembly with the crane be performed by a qualified technician. It is essential that a protective earthing against electric shock is provided.
- Overloading and side loading are strictly prohibited.
- The electric crane must be activated on a test basis before each use in order to determine whether or not it is functioning correctly.

Make sure you switch off and disconnect the machine from the power supply when it is not in use or not being monitored. Do not keep heavy objects lifted for long periods of time so as to prevent permanent deformation of the equipment or the risk of an accident.

#### Maintenance

- Regularly check the machine's power bolts and power cables and remove dust and any dirt residue from the cables.
- The transmission box should be regularly topped up with oil. Not less frequently than half a year.
- If abnormal operation is observed, locate and repair the problem immediately, otherwise it is prohibited to operate the machine.

#### Lubricating oil

It is necessary to add oil before the first use.

#### Wire rope

For safety reasons, frequent inspection and replacement of the wire rope is required, if the wire rope is damaged, replace it immediately.

<b>Model:</b>	<b>BPA6100</b>
Wire rope specifications:	6mm x 30 m

#### Intended use

The applications of the electric crane with base are multiple: you can use it outdoors, indoors, on balconies, and roofs. It can also find use as a substitute tool for small construction projects.

#### Troubleshooting

Problem	Cause	Action (only be qualified technicians)
The motor does not function after being switched on	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.The connection to the power supply has been interrupted.</li> <li>2.Connection problem in the wiring.</li> <li>3.The switch is damaged.</li> <li>4.The capacitor is damaged.</li> <li>5.The safety switches have been damaged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.Make sure that the connection to the power supply is correct.</li> <li>2.Repair wiring.</li> <li>3.Repair or replace the switch.</li> <li>4.Replace the capacitor.</li> <li>5.Replace the switches.</li> </ol>
Unexpectedly high noise levels, overload	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.The power supply voltage is too low.</li> <li>2.The capacitor is damaged.</li> <li>3.The pads of the braking mechanism are not fully disengaged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.Adjust the power supply voltage.</li> <li>2.Replace the capacitor.</li> <li>3.Adjust the gap in the pads of the braking mechanism.</li> </ol>
The braking system is not working, the load is descending uncontrollably	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.The gap in the brake pads is too large.</li> <li>2.The pads are worn.</li> <li>3.The pads are covered with dirt residue.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.Adjust the gap in the pads of the breaking mechanism.</li> <li>2.Replace the pads or adjust the gap.</li> <li>3.Clean the pads.</li> </ol>
Increasing abnormal noise	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Insufficient lubrication.</li> <li>2. Bearing or gear damaged after prolonged operation.</li> <li>3. Incorrect assembly or damage.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Place grease where necessary..</li> <li>2. Check and replace the bearing or gear.</li> <li>3. Check and repair.</li> </ol>
Electricity leakage	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ground fault or absence of grounding.</li> <li>2. Internal damage to the wiring.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the ground wire</li> <li>2. Check the wiring.</li> </ol>

## Istruzioni di sicurezza

Durante il funzionamento della macchina, prestare la dovuta attenzione alle norme e alle istruzioni di sicurezza, rispettare le norme e leggere integralmente le istruzioni.

1. Prima di utilizzare questa gru elettrica con base, leggere attentamente e comprendere queste brevi istruzioni tecniche. Il luogo di installazione della macchina deve essere scelto in modo da soddisfare i requisiti e le norme per un'installazione sicura. Controllare regolarmente che i dispositivi di supporto della macchina (in particolare la gru) siano montati in modo sicuro, che siano in buone condizioni e che siano correttamente serrati.
2. La macchina può sollevare un carico di un certo peso. Non sovraccaricare la macchina. Non sollevare oggetti se non si è provveduto a garantire lo spazio libero necessario (compresi gli ostacoli sospesi e invisibili, i cavi e così via)! Il sovraccarico danneggia la macchina e/o la fune metallica, aumentando i fattori di rischio durante il funzionamento.
3. La macchina può funzionare per 2 ore ininterrottamente. Per ogni 2 ore di funzionamento, è necessaria 1 ora di fermo macchina. In ogni caso, è previsto un taglio termico in caso di surriscaldamento. Non utilizzare la macchina in modo continuativo per un tempo superiore a quello specificato (oltre le 2 ore), in quanto il superamento di tale tempo può causare gravi danni al motore o lesioni.
4. Non tirare o "allungare" gli oggetti mentre la macchina è in funzione: questa azione aumenta il carico, portando la macchina e la fune metallica in una condizione di sovraccarico.
5. Mantenere pulita e ordinata l'area di lavoro in cui è installata la macchina. Non lasciare che gli astanti si avvicinino all'area di lavoro, non lasciare che nessuno tocchi la fune metallica tesa, è severamente vietato sollevare carichi quando altre persone sono sotto il carico.
6. Se è necessario sostituire la fune metallica, assicurarsi che la nuova fune metallica abbia le specifiche necessarie.
7. Quando si maneggia la fune metallica, indossare guanti di pelle spessi e non lasciare che la fune metallica scivoli dalle mani, altrimenti il filo rotto potrebbe causare lesioni.
8. Al termine del lavoro, avvolgere la fune metallica. Attenzione! Non usare la mano per guidare la fune metallica mentre viene avvolta.
9. Tenere il gancio lontano dalla fune metallica, non utilizzare la fune metallica per appendere oggetti, altrimenti la fune metallica si danneggia.
10. Non utilizzare la macchina per sollevare persone o per altri usi non previsti.
11. Scegliere un luogo di installazione adeguato in modo che i segnali di avvertimento e i pittogrammi di pericolo siano ben visibili per garantire un funzionamento sicuro della macchina (se presente).
12. Assicurarsi che la macchina sia in buone condizioni di funzionamento prima di ogni utilizzo.
13. Se si è sotto l'effetto di alcol o di altre sostanze che creano dipendenza o medicinali, non utilizzare la macchina.
14. Non lavorare in nessun caso in piedi sotto la macchina mentre è in funzione.
15. Per motivi di sicurezza, utilizzare solo l'attrezzatura fornita con la macchina.
16. Quando si sollevano carichi con la macchina, assicurarsi che almeno tre giri di fune metallica arrotolata rimangano sul tamburo per evitare che si stacchino e / o causino sollecitazioni meccaniche.

## Dati tecnici

Modello	BPA6100
Potenza / Tensione / Frequenza / Fase	3 kW/220 V/50 Hz/1Ph
Capacità massima di sollevamento (carico massimo)	500 kg
Velocità di sollevamento	12 m/min
Lunghezza e diametro della fune metallica	30 m / 6mm
Distanza massima del braccio	1,3 m
Peso	77 kg
Altre caratteristiche	- con interruttore termostatico - con freno elettromagnetico

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## Istruzioni generali

- Aprire la confezione. Assicurarsi di rimuovere il nastro adesivo avvolto intorno alla fune metallica (se presente).
- La posizione di installazione della macchina viene determinata in base a ciò che è necessario fare. Si raccomanda di installare la macchina in un luogo con le specifiche necessarie (posizione fissa) e in particolare di utilizzare la piccola gru speciale fornita con l'utensile.
- Prima di ogni utilizzo, verificare l'eventuale presenza di danni e usura sulla gru elettrica con base.
- Controllare il livello dell'olio nella scatola di trasmissione. Se l'olio è insufficiente, rabboccarlo prima dell'uso.
- Verificare che la fune metallica e il gancio siano montati saldamente. Serrare le viti allentate.
- Non esporre la macchina a condizioni di umidità elevata, come la pioggia.
- La macchina deve essere installata utilizzando le viti, i bulloni, le rondelle e gli altri accessori appropriati. Per assicurarsi che tutte le parti siano installate correttamente, serrarle saldamente. Assicurarsi che tutte le parti di installazione si adattino correttamente al braccio di montaggio della piccola gru. Assicurarsi che la gru elettrica sia sempre ben fissata.
- La macchina funziona a 220(V)/50 (Hz) ed è necessario utilizzare una presa con filo di terra.
- Assicurarsi che tutti i cavi siano tenuti a una distanza adeguata dalle parti rotanti o riscaldate della macchina.
- Si raccomanda che l'installazione del gruppo pallet elettrico con la gru sia eseguita da un tecnico qualificato. È essenziale che sia prevista una messa a terra di protezione contro le scosse elettriche.
- Il sovraccarico e il carico laterale sono severamente vietati.
- La gru elettrica deve essere attivata a titolo di prova prima di ogni utilizzo, per stabilire se funziona correttamente.

Assicurarsi di spegnere e scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica quando non è in uso o non viene monitorata. Non tenere oggetti pesanti sollevati per lunghi periodi di tempo, per evitare deformazioni permanenti dell'apparecchiatura o il rischio di incidenti.

#### Manutenzione

- Controllare regolarmente i bulloni e i cavi di alimentazione della macchina e rimuovere la polvere e i residui di sporco dai cavi.
- La scatola di trasmissione deve essere regolarmente rabboccata con olio. La frequenza non deve essere inferiore alla metà dell'anno.
- Se si osserva un funzionamento anomalo, individuare e riparare immediatamente il problema; in caso contrario, è vietato utilizzare la macchina.

#### Olio lubrificante

È necessario aggiungere olio prima del primo utilizzo.

#### Funi metalliche

Per motivi di sicurezza, è necessario ispezionare e sostituire frequentemente la fune metallica; se la fune metallica è danneggiata, sostituirla immediatamente.

Modello:	BPA6100
Specificazioni delle funi metalliche:	6 mm x 30 m

#### Uso previsto

Le applicazioni della gru elettrica con base sono molteplici: è possibile utilizzarla all'esterno, all'interno, su balconi e tetti. Può anche essere utilizzata come strumento sostitutivo per piccoli progetti edilizi.

#### Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Azione (solo tecnici qualificati)
Il motore non funziona dopo essere stato acceso	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il collegamento all'alimentazione è stato interrotto.</li> <li>2. Problema di connessione nel cablaggio.</li> <li>3. L'interruttore è danneggiato.</li> <li>4. Il condensatore è danneggiato.</li> <li>5. Gli interruttori di sicurezza sono stati danneggiati.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assicurarsi che il collegamento all'alimentazione sia corretto.</li> <li>2. Riparazione del cablaggio.</li> <li>3. Riparare o sostituire l'interruttore.</li> <li>4. Sostituire il condensatore.</li> <li>5. Sostituire gli interruttori.</li> </ol>
Livelli di rumore inaspettatamente elevati, sovraccarico	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La tensione di alimentazione è troppo bassa.</li> <li>2. Il condensatore è danneggiato.</li> <li>3. Le pastiglie del meccanismo frenante non sono completamente disinnestate.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regolare la tensione di alimentazione.</li> <li>2. Sostituire il condensatore.</li> <li>3. Regolare lo spazio tra le pastiglie del meccanismo frenante.</li> </ol>
Il sistema frenante non funziona, il carico scende in modo incontrollato	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lo spazio tra le pastiglie dei freni è troppo grande.</li> <li>2. Le pastiglie sono usurate.</li> <li>3. I cuscinetti sono ricoperti di residui di sporco.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regolare lo spazio tra i pattini del meccanismo di rottura.</li> <li>2. Sostituire le pastiglie o regolare la distanza.</li> <li>3. Pulire i tamponi.</li> </ol>
Aumento del rumore anomalo	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lubrificazione insufficiente.</li> <li>2. Cuscinetto o ingranaggio danneggiato dopo un funzionamento prolungato.</li> <li>3. Montaggio errato o danni.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mettere il grasso dove necessario...</li> <li>2. Controllare e sostituire il cuscinetto o l'ingranaggio.</li> <li>3. Controllo e riparazione.</li> </ol>
Perdite di elettricità	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Guasto a terra o assenza di messa a terra.</li> <li>2. Danno interno al cablaggio.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare il filo di terra</li> <li>2. Controllare il cablaggio.</li> </ol>

## Οδηγίες Ασφαλείας

Κατά την διάρκεια λειτουργίας του μηχανήματος, παρακαλούμε δώστε την απαραίτητη προσοχή στους κανόνες και τις οδηγίες ασφαλείας, τηρείτε τους κανονισμούς και διαβάστε πλήρως τις οδηγίες.

1. Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό παλάγκο με το γερανάκι, φροντίστε να διαβάσετε και να κατανοήσετε προσεκτικά τις παρούσες σύντομες τεχνικές οδηγίες. Η θέση εγκατάστασης του μηχανήματος πρέπει να επιλέγεται με τέτοιο τρόπο ώστε να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις και τους κανονισμούς ασφαλούς τοποθέτησης. Ελέγχετε τακτικά εάν τα μέσα στήριξης του μηχανήματος (ιδίως ο γερανός) είναι τοποθετημένα με ασφαλή τρόπο, αν βρίσκονται σε καλή λειτουργική κατάσταση και αν είναι σωστά συσφιγμένα.
2. Το μηχανήμα μπορεί να ανυψώσει φορτίο συγκεκριμένου βάρους. Παρακαλούμε μην υπερφορτώνετε το μηχανήμα. Μην ανυψώνετε αντικείμενα αν δεν έχετε εξασφαλίσει τον απαραίτητο ελεύθερο χώρο (συμπεριλαμβανομένων των κρεμασμένων, μη ορατών εμποδίων, καλωδίων κ.λπ.)! Η υπερφόρτωση θα προκαλέσει βλάβη στο μηχανήμα ή/και στο συρματόσχοινο, αυξάνοντας τους παράγοντες επικινδυνότητας κατά την διάρκεια λειτουργίας.
3. Το μηχανήμα μπορεί να λειτουργήσει για 2 ώρες συνεχώς. Για κάθε 2 ώρες λειτουργίας, απαιτείται 1 ώρα παύσης λειτουργίας. Σε κάθε περίπτωση υπάρχει θερμικός διακόπτης αν ενδεχομένως προκληθεί υπερθέρμανση. Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε συνεχή χρήση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από το προβλεπόμενο (πέραν των 2 ωρών), καθώς η υπέρβαση αυτή θα έχει ως συνέπεια την πρόκληση σοβαρής βλάβης στον κινητήρα ή τραυματισμό.
4. Μην τραβάτε, ή "τεντώνετε", αντικείμενα κατά την διάρκεια λειτουργίας του μηχανήματος, η ενέργεια αυτή θα αυξήσει το φορτίο, οδηγώντας το μηχανήμα και το συρματόσχοινο σε κατάσταση υπερφόρτωσης.
5. Διατηρείτε τον χώρο εργασίας στον οποίο βρίσκεται εγκαταστημένο το μηχανήμα καθαρό και τακτοποιημένο. Μην αφήνετε παρευρισκόμενους να πλησιάσουν τον χώρο εργασίας, μην αφήνετε κανέναν να αγγίζει το τεντωμένο συρματόσχοινο, απαγορεύεται αυστηρά η ανύψωση φορτίων την στιγμή που βρίσκονται κάτω από το φορτίο άλλα άτομα.
6. Εάν πρέπει να αντικαταστήσετε το συρματόσχοινο, βεβαιωθείτε πως το νέο συρματόσχοινο διαθέτει τις απαραίτητες προδιαγραφές.
7. Όταν χειρίζεστε το συρματόσχοινο, φορέστε χοντρά δερμάτινα γάντια και μην αφήνετε το συρματόσχοινο να γλιστρήσει από το χέρι σας, διαφορετικά το σπασμένο σύρμα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
8. Μετά το τέλος της εργασίας, τυλίξτε το συρματόσχοινο. Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε το χέρι σας για να καθοδηγήσετε το συρματόσχοινο καθώς τυλίγεται.
9. Κρατήστε τον γάντζο σε απόσταση από το συρματόσχοινο, μην χρησιμοποιείτε το συρματόσχοινο για να κρεμάσετε αντικείμενα, διαφορετικά θα φθαρεί το συρματόσχοινο.
10. Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα για την ανύψωση ανθρώπων ή για άλλες μη σκοπούμενες χρήσεις.
11. Επιλέξτε την κατάλληλη θέση εγκατάστασης, προκειμένου να βρίσκονται σε εμφανή θέση οι προειδοποιητικές πινακίδες και τα εικονογράμματα κινδύνου έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία του μηχανήματος (εφόσον υπάρχουν).
12. Βεβαιωθείτε πως το μηχανήμα βρίσκεται σε καλή λειτουργική κατάσταση, πριν από κάθε χρήση.
14. Σε περίπτωση που βρισκόσθε υπό την επίρεια αλκοόλ ή άλλων εθιστικών ή φαρμακευτικών ουσιών, απαγορεύεται να λειτουργείτε το μηχανήμα.
15. Σε καμία περίπτωση να μην εργάζεστε κάτω από το μηχανήμα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
16. Για λόγους ασφαλείας παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε μόνο τον εξοπλισμό που παρέχεται με το μηχανήμα.
17. Κατά την ανύψωση φορτίων με το μηχανήμα, βεβαιωθείτε ότι παραμένουν τουλάχιστον τρεις στροφές τυλιγμένου συρματόσχοινου στο τύμπανο για να αποφευχθεί η αποκόλλησή του ή/και η μηχανική καταπόνηση.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Μοντέλο:	BPA6100
Ισχύς / τάση / συχνότητα / Φάσεις:	3 kW / 220 V / 50 Hz / 1Φ
Μέγιστη ικανότητα ανύψωσης (μέγιστο φορτίο):	500 kg
Ταχύτητα ανύψωσης	12 m/min
Μήκος / διάμετρος συρματόσχοινου	30 m / 6 mm
Μέγιστη απόσταση βραχίονα	1,3 m
Βάρος	77 kg
Άλλα χαρακτηριστικά	- με θερμικό διακόπτη - με ηλεκτρομαγνητικό φρένο

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## Γενικές οδηγίες εγκατάστασης

- Ανοίξτε την συσκευασία. Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει την αυτοκόλλητη ταινία που είναι τυλιγμένη γύρω από το συρματόσχοινο.
- Η θέση εγκατάστασης του μηχανήματος καθορίζεται ανάλογα με τις ανάγκες της εργασίας. Συνιστάται η εγκατάστασή του σε σημείο με τις απαραίτητες προδιαγραφές (στερεά θέση) και ιδιαιτέρως στον ειδικό μικρό γερανό, ο οποίος συνοδεύει το εργαλείο.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε για τυχόν ζημιές, βλάβες, φθορές στο συγκρότημα του ηλεκτρικού παλάγκου και του γερανού.
- Ελέγξτε το επίπεδο λαδιού στο κιβώτιο μετάδοσης κίνησης. Εάν το λάδι είναι ανεπαρκές, συμπληρώστε με λάδι, πριν την χρήση.
- Ελέγξτε αν το συρματόσχοινο και ο γάτζος είναι καλά τοποθετημένοι. Σφίξτε τυχόν χαλαρές βίδες.
- Μην εκθέτετε το μηχανήμα σε συνθήκες υψηλής υγρασίας όπως είναι η βροχή.
- Το μηχανήμα θα πρέπει να εγκατασταθεί χρησιμοποιώντας τις αντίστοιχες βίδες, μπουλόνια, ροδέλες, γκρόβερ και άλλα παρόμοια στοιχεία σύνδεσης. Προκειμένου να βεβαιωθείτε ότι όλα τα τμήματα έχουν εγκατασταθεί σωστά, σφίξτε καλά τα στοιχεία σύνδεσης. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα εφαρμόζουν σωστά στον βραχίονα στήριξης του μικρού γερανού. Βεβαιωθείτε πως το ηλεκτρικό παλάγκο είναι σε κάθε περίπτωση καλά στερεωμένο.
- Το μηχανήμα λειτουργεί με 220(V)/50 (Hz), και πρέπει να χρησιμοποιηθεί πρίζα με καλώδιο γείωσης.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια διατηρούνται σε κατάλληλη απόσταση από τα περιστρεφόμενα ή θερμαινόμενα μέρη του μηχανήματος.

- Προτείνεται η εγκατάσταση του συγκρότηματος ηλεκτρικού παλάγκου με τον γερανό να λαμβάνει χώρα από εξειδικευμένο τεχνικό. Πρέπει οπωσδήποτε να υπάρχει γείωση προστασίας έναντι ηλεκτρικού πλήγματος.
- Η υπερφόρτωση και η πλάγια φόρτωση απαγορεύονται αυστηρά.
- Το ηλεκτρικό παλάγκο θα πρέπει να ενεργοποιείται δοκιμαστικά πριν από κάθε χρήση προκειμένου να διαπιστωθεί κατά πόσον λειτουργεί σωστά ή όχι. Βεβαιωθείτε πως έχετε απενεργοποιήσει και αποσυνδέσει το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείται ή δεν επιτηρείται. Μην διατηρείτε ανυψωμένα βαριά αντικείμενα για μεγάλο χρονικό διάστημα έτσι ώστε να αποτρέψετε την μόνιμη παραμόρφωση του εξοπλισμού ή τον κίνδυνο ατυχήματος.

#### Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τα μέσα σύνδεσης (μπουλόνια, βίδες) και τα καλώδια τροφοδοσίας του μηχανήματος και αφαιρέστε τη σκόνη και τυχόν υπολείμματα ακαθαρσιών από τα καλώδια.
- Το κιβώτιο μετάδοσης κίνησης θα πρέπει να συμπληρώνεται τακτικά με λάδι. Όχι λιγότερο συχνά από μισό έτος.
- Εάν παρατηρηθεί μη κανονική λειτουργία, εντοπίστε και επιδιορθώστε άμεσα το πρόβλημα, ειδάλως απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.

#### Λιπαντικό λάδι

Είναι απαραίτητο να προστεθεί λάδι πριν την πρώτη χρήση.

#### Συρματόσχοινο

Για λόγους ασφαλείας, απαιτείται περιοδική επιθεώρηση και αντικατάσταση του συρματόσχοινο, εάν το συρματόσχοινο είναι φθαρμένο, αντικαταστήστε το αμέσως.

<b>Μοντέλο:</b>	<b>BPA6100</b>
Προδιαγραφές συρματόσχοινο:	6mm x 30 m

#### Χρήση

Οι εφαρμογές του ηλεκτρικού παλάγκου με το γερανάκι είναι πολλές, μπορείτε να το χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους, σε εσωτερικούς χώρους, σε μπαλκόνια, και σκεπές. Μπορεί επίσης να βρει χρήση ως υποκατάστατο εργαλείο για μικρά κατασκευαστικά έργα.

#### Επίλυση πιθανών προβλημάτων

Περιγραφή προβλήματος	Πιθανή αιτία	Ενέργεια (Μόνο για εξουσιοδοτημένους τεχνικούς)
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί μετά την ενεργοποίηση του μέσω του διακόπτη	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η σύνδεση με την παροχή έχει διακοπεί.</li> <li>2. Πρόβλημα σύνδεσης στην καλωδίωση.</li> <li>3. Ο διακόπτης έχει υποστεί βλάβη.</li> <li>4. Ο πυκνωτής έχει υποστεί βλάβη.</li> <li>5. Οι διακόπτες ασφαλείας έχουν υποστεί βλάβη.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Βεβαιωθείτε πως η σύνδεση με την παροχή είναι σωστή.</li> <li>2. Επιδιόρθωση καλωδίωσης.</li> <li>3. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε το διακόπτη.</li> <li>4. Αντικαταστήστε τον πυκνωτή.</li> <li>5. Αντικαταστήστε τους διακόπτες.</li> </ol>
Μη-φυσιολογικός θόρυβος, υπερφόρτωση.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η τάση τροφοδοσίας είναι πολύ χαμηλή.</li> <li>2. Ο πυκνωτής έχει υποστεί βλάβη.</li> <li>3. Τα "τακάκια" του μηχανισμού πέδησης δεν έχουν απεμπλακεί πλήρως.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ρυθμίστε την τάση τροφοδοσίας.</li> <li>2. Αντικαταστήστε τον πυκνωτή.</li> <li>3. Ρυθμίστε το διάκενο στα τακάκια του μηχανισμού.</li> </ol>
Το σύστημα πέδησης δεν λειτουργεί, το φορτίο καταβιβάζεται ανεξέλεγκτα	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Το διάκενο στα τακάκια του μηχανισμού πέδησης είναι πολύ μεγάλο.</li> <li>2. Τα τακάκια είναι φθαρμένα.</li> <li>3. Τα τακάκια είναι καλυμμένα με υπολείμματα ακαθαρσιών.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ρυθμίστε το διάκενο στα τακάκια του μηχανισμού.</li> <li>2. Αντικαταστήστε τα τακάκια ή ρυθμίστε το διάκενο.</li> <li>3. Καθαρίστε τα τακάκια.</li> </ol>
Αυξανόμενος μη-φυσιολογικός θόρυβος	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελλιπής λίπανση.</li> <li>2. Το ρουλεμάν ή το γρανάζι έχει υποστεί βλάβη έπειτα από παρατεταμένη λειτουργία.</li> <li>3. Λανθασμένη συναρμολόγηση ή βλάβη.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Τοποθετήστε γράσο στα κατάλληλα σημεία.</li> <li>2. Ελέγξτε και αντικαταστήστε το ρουλεμάν ή το γρανάζι.</li> <li>3. Έλεγχος και επισκευή.</li> </ol>
Διαρροή ηλεκτρικού ρεύματος	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Βλάβη γείωσης ή απουσία γείωσης.</li> <li>2. Εσωτερική βλάβη στην καλωδίωση.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε το καλώδιο γείωσης</li> <li>2. Ελέγξτε την καλωδίωση.</li> </ol>

## Инструкции за безопасност

По време на работа с машината, моля, обръщайте необходимото внимание на правилата за безопасност и инструкциите, спазвайте разпоредбите и прочетете изцяло инструкциите.

1. Преди да използвате този електрически кран с основа, прочетете внимателно и разберете тези кратки технически инструкции. Мястото за монтаж на машината трябва да бъде избрано така, че да отговаря на изискванията и разпоредбите за безопасен монтаж. Редовно проверявайте дали носещото оборудване на машината (по-специално кранът) е монтирано по безопасен начин, дали е в добро работно състояние и дали е правилно затегнато.
2. Машината може да повдига товар с определено тегло. Моля, не претоварвайте машината. Не повдигайте предмети, ако не сте осигурили необходимото свободно пространство (включително висящи, невидими препятствия, кабели и т.н.)! Претоварването ще доведе до повреда на машината и/или стоманеното въже, което увеличава рисковите фактори по време на работа.
3. Машината може да работи непрекъснато в продължение на 2 часа. На всеки 2 часа работа е необходим 1 час престой. Във всеки случай е осигурен термичен прекъсвач, ако може да възникне прегряване. Не експлоатирайте машината при непрекъсната работа за по-дълго от посоченото време (над 2 часа), тъй като надвишаването му ще доведе до сериозни повреди на двигателя или наранявания.
4. Не дърпайте или не "разтягайте" предмети, докато машината е включена, тъй като това действие ще увеличи натоварването и ще доведе машината и стоманеното въже до състояние на претоварване.
5. Поддържайте работната зона, в която е монтирана машината, чиста и подредена. Не допускайте странични лица да се приближават до работната зона, не позволявайте на никого да докосва опънатото стоманено въже, строго забранено е да се вдигат товари по време, когато други хора са под товар.
6. Ако трябва да смените стоманеното въже, уверете се, че новото въже има необходимите спецификации.
7. Когато работите със стоманеното въже, носете дебели кожени ръкавици и не позволявайте стоманеното въже да се изплъзне от ръката ви, в противен случай скъсаната тел може да причини нараняване.
8. След приключване на работата увийте стоманеното въже. Внимание! Не използвайте ръката си, за да насочвате стоманеното въже по време на навиването му.
9. Дръжте куката далеч от стоманеното въже, не използвайте стоманеното въже за окачване на предмети, в противен случай стоманеното въже ще се повреди.
10. Не използвайте машината за повдигане на хора или за други непредназначени цели.
11. Изберете подходящо място за инсталиране, така че предупредителните знаци и пиктограмите за опасност да бъдат разположени на видно място, за да се осигури безопасна работа с машината (ако има такава).
12. Уверете се, че машината е в добро работно състояние преди всяка употреба.
13. Ако сте под въздействието на алкохол или други пристрастяващи или лекарствени вещества, не работете с машината.
14. В никакъв случай не стойте под машината, докато тя работи.
15. От съображения за безопасност използвайте само оборудването, доставено с машината.
16. Когато повдигате товари с машината, уверете се, че поне три оборота от навитото стоманено въже остават на барабана, за да се предотврати отделянето му / или механичното му натоварване.

## Технически данни

Модел	ВРА6100
Мощност / Напрежение / Честота / Фаза	3 kW / 220 V / 50 Hz / 1Ф
Максимален капацитет на повдигане (максимално натоварване)	500 kg
Скорост на повдигане	12 m/min
Дължина на стоманеното въже / диаметър	30 m / 6 mm
Максимално разстояние между раменете	1,3 m
Тегло	77 kg
Други функции	- с термостатичен превключвател - с електромагнитна спирачка

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## Общи инструкции

- Отворете опаковката. Уверете се, че сте премахнали самозалепващата се лента, която е увита около стоманеното въже (ако има такава).
- Мястото за инсталиране на машината се определя в зависимост от това какво трябва да се направи. Препоръчва се машината да се монтира на място с необходимите спецификации (фиксирана позиция) и по-специално с помощта на специалния малък кран, който се доставя с инструмента.
- Преди всяка употреба проверявайте за евентуални повреди, износване и изхабяване на електрическия кран с основата.
- Проверете нивото на маслото в кутията на трансмисията. Ако маслото е недостатъчно, напълнете с масло преди употреба.
- Проверете дали стоманеното въже и куката са добре закрепени. Затегнете всички разхлабени винтове.
- Не излагайте машината на условия на висока влажност, като например дъжд.
- Машината трябва да се монтира, като се използват подходящите винтове, болтове, шайби и други аксесоари. За да сте сигурни, че всички части са инсталирани правилно, затегнете здраво частите. Уверете се, че всички монтажни части пасват правилно на монтажното рамо на малкия кран. Уверете се, че

електрическият кран във всички случаи е здраво закрепен.

- Машината работи на 220(V)/50 (Hz) и трябва да се използва контакт със заземен проводник.
- Уверете се, че всички кабели се намират на подходящо разстояние от въртящите се или нагорещени части на машината.
- Препоръчително е монтажът на електрическия палет с крана да се извърши от квалифициран техник. От съществено значение е да се осигури защитно заземяване срещу поражение от електрически ток.
- Претоварването и страничното натоварване са строго забранени.
- Електрическият кран трябва да се активира тестово преди всяка употреба, за да се установи дали функционира правилно.

Уверете се, че сте изключили и изключили машината от електрическата мрежа, когато не се използва или не се наблюдава. Не дръжте тежки предмети вдигнати за дълъг период от време, за да предотвратите трайна деформация на оборудването или риск от злополука.

#### Поддръжка

- Редовно проверявайте захранващите болтове и захранващите кабели на машината и отстранявайте праха и всякакви остатъци от мръсотия от кабелите.
- Предавателната кутия трябва редовно да се допълва с масло. Не по-рядко от половин година.
- Ако се наблюдава необичайна работа, открийте и отстранете проблема незабавно, в противен случай е забранено да се работи с машината.

#### Смазочно масло

Необходимо е да добавите масло преди първата употреба.

#### Стоманено въже

От съображения за безопасност се изисква честа проверка и подмяна на стоманеното въже, а ако то е повредено, го сменете незабавно.

Модел:	ВРА6100
Спецификации на стоманените въжета:	6 мм x 12 м

#### Предназначение

Приложенията на електрическия кран с основа са многобройни: можете да го използвате на открито, на закрито, на балкони и покриви. Той може да намери приложение и като заместващ инструмент за малки строителни проекти.

#### Отстраняване на неизправности

Проблем	Причина	Действие (само за квалифицирани техници)
Двигателят не функционира след включването му	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Връзката с електрозахранването е прекъсната.</li> <li>2. Проблем със свързването на кабелите.</li> <li>3. Превключвателят е повреден.</li> <li>4. Кондензаторът е повреден.</li> <li>5. Предпазните превключватели са повредени.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Уверете се, че връзката към захранването е правилна.</li> <li>2. Ремонт на окабеляването.</li> <li>3. Поправете или сменете превключвателя.</li> <li>4. Сменете кондензатора.</li> <li>5. Сменете превключвателите.</li> </ol>
Неочаквано високи нива на шум, претоварване	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Напрежението на захранването е твърде ниско.</li> <li>2. Кондензаторът е повреден.</li> <li>3. Накладките на спирания механизъм не са напълно изключени.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Регулирайте напрежението на захранването.</li> <li>2. Сменете кондензатора.</li> <li>3. Регулирайте разстоянието между накладките на спирания механизъм.</li> </ol>
Спиранията система не работи, товарът се спуска неконтролируемо	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Разстоянието между спиранията накладки е твърде голямо.</li> <li>2. Накладките са износени.</li> <li>3. Подложките са покрити с остатъци от мръсотия.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Регулирайте разстоянието между възглавничките на счупващия механизъм.</li> <li>2. Сменете накладките или регулирайте разстоянието.</li> <li>3. Почистете подложките.</li> </ol>
Увеличаване на необичайния шум	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Недостатъчно смазване.</li> <li>2. Лагерът или предавката са повредени след продължителна работа.</li> <li>3. Неправилен монтаж или повреда.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Поставете грес, където е необходимо.</li> <li>2. Проверете и сменете лагера или зъбното колело.</li> <li>3. Проверка и ремонт.</li> </ol>
Изтичане на електроенергия	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Повреда в заземяването или липса на заземяване.</li> <li>2. Вътрешна повреда на окабеляването.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете заземяващия проводник</li> <li>2. Проверете окабеляването.</li> </ol>

## Instrucțiuni de siguranță

În timpul funcționării mașinii, vă rugăm să acordați atenția convenită regulilor și instrucțiunilor de siguranță, să respectați reglementările și să citiți instrucțiunile în întregime.

- Înainte de a utiliza această macara electrică cu bază, asigurați-vă că ați citit cu atenție și ați înțeles aceste scurte instrucțiuni tehnice. Locația de instalare a mașinii trebuie selectată astfel încât să îndeplinească cerințele și reglementările pentru o instalare sigură. Verificați în mod regulat dacă echipamentul de susținere a mașinii (în special macaraua) este montat în condiții de siguranță, dacă este în stare bună de funcționare și dacă este strâns corect.
- Mașina poate ridica o sarcină de o anumită greutate. Vă rugăm să nu supraîncărcați aparatul. Nu ridicați obiecte decât dacă v-ați asigurat spațiul liber necesar (inclusiv obstacolele suspendate, invizibile, cabluri etc.)! Supraîncărcarea va deteriora mașina și/sau cablul de sârmă, crescând factorii de risc în timpul funcționării.
- Mașina poate funcționa timp de 2 ore continuu. Pentru fiecare 2 ore de funcționare, este necesară o oră de întrerupere. În orice caz, este prevăzută o deconectare termică în cazul în care poate apărea supraîncălzirea. Nu folosiți mașina în regim de utilizare continuă pentru o perioadă mai lungă decât cea specificată (peste 2 ore), deoarece depășirea acesteia va duce la deteriorarea gravă a motorului sau la vătămări corporale.
- Nu trageți sau nu "întindeți" obiecte în timp ce mașina este pornită, deoarece această acțiune va crește sarcina și va duce mașina și cablul de sârmă la o stare de suprasarcină.
- Păstrați zona de lucru în care este instalată mașina curată și ordonată. Nu lăsați trecătorii să se apropie de zona de lucru, nu lăsați pe nimeni să atingă cablu l întins, este strict interzis să ridicați sarcini în momentul în care alte persoane se află sub sarcină.
- Dacă trebuie să înlocuiți cablul de sârmă, asigurați-vă că noul cablu are specificațiile necesare.
- Atunci când manipulați cablul de sârmă, purtați mănuși groase din piele și nu lăsați cablul să vă alunece din mână, altfel sârma ruptă poate provoca răni.
- După terminarea lucrului, înfășurați cablul de sârmă. Atenție! Nu folosiți mâna pentru a ghida cablul de sârmă în timp ce este înfășurat.
- Țineți cârligul departe de cablul de sârmă, nu utilizați cablul de sârmă pentru a agăța obiecte, altfel cablul de sârmă va fi deteriorat.
- Nu folosiți aparatul pentru a ridica persoane sau pentru alte utilizări neintenționate.
- Selectați un loc de instalare adecvat, astfel încât semnele de avertizare și pictogramele de pericol să fie amplasate în mod vizibil pentru a asigura funcționarea în siguranță a mașinii (dacă este prezentă).
- Asigurați-vă că aparatul este în stare bună de funcționare înainte de fiecare utilizare.
- Dacă vă aflați sub influența alcoolului sau a altor substanțe care creează dependență sau medicamente, nu folosiți aparatul.
- În niciun caz nu lucrați în picioare sub mașină în timp ce aceasta este în funcțiune.
- Din motive de siguranță, vă rugăm să folosiți numai echipamentul furnizat cu aparatul.
- Atunci când ridicați încărcături cu ajutorul mașinii, asigurați-vă că cel puțin trei spire de cablu de sârmă înfășurată rămân pe tambur pentru a preveni desprinderea și/sau provocarea de solicitări mecanice.

## Date tehnice

Model	BPA6100
Putere / Tensiune / Frecvență / Faza	3 kW/220 V/50 Hz/1Ph
Capacitate maximă de ridicare (sarcină maximă)	500 kg
Viteza de ridicare	12 m/min
Lungimea / diametrul cablului de sârmă	30 m / 6 mm
Distanța maximă a brațului	1,3 m
Greutate	77 kg
Alte caracteristici	- cu comutator termostatic - cu frână electromagnetică

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămarile și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## Instrucțiuni generale

- Deschideți ambalajul. Asigurați-vă că ați îndepărtat banda adezivă care este înfășurată în jurul cablului de sârmă (dacă există).
- Poziția de instalare a mașinii este stabilită în funcție de ceea ce este necesar să se facă. Se recomandă ca mașina să fie instalată într-un loc cu specificațiile necesare (poziție fixă) și, în special, cu ajutorul macaralei speciale de mici dimensiuni care vine împreună cu unealta.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă macaraua electrică cu bază este deteriorată, uzată sau ruptă.
- Verificați nivelul de ulei din cutia de transmisie. Dacă uleiul este insuficient, umpleți cu ulei înainte de utilizare.
- Verificați dacă cablul de sârmă și cârligul sunt bine fixate. Strângeți orice șuruburi slăbite.
- Nu expuneți aparatul la condiții de umiditate ridicată, cum ar fi ploaia.
- Mașina trebuie instalată cu ajutorul șuruburilor, șuruburilor, șaburilor și a altor accesorii adecvate. Pentru a vă asigura că toate piesele sunt instalate corect, strângeți-le bine. Asigurați-vă că toate piesele de instalare se potrivesc corect pe brațul de montare al macaralei mici. Asigurați-vă că macaraua electrică este în toate cazurile bine fixată.
- Aparatul funcționează la 220(V)/50 (Hz) și trebuie utilizată o priză cu fir de împământare.
- Asigurați-vă că toate cablurile sunt ținute la o distanță adecvată de părțile rotative sau încălzite ale mașinii.
- Se recomandă ca instalarea ansamblului electric de paleți cu macara să fie efectuată de un tehnician calificat. Este esențial să se asigure o împământare de protecție împotriva șocurilor electrice.
- Supraîncărcarea și încărcarea laterală sunt strict interzise.
- Macara electrică trebuie să fie activată prin testare înainte de fiecare utilizare, pentru a se stabili dacă funcționează sau nu corect.

Asigurați-vă că opriți și deconectați aparatul de la sursa de alimentare atunci când nu este utilizat sau nu este monitorizat. Nu țineți obiecte grele ridicate pentru perioade lungi de timp, astfel încât să evitați deformarea permanentă a echipamentului sau riscul unui accident.

#### Întreținere

- Verificați în mod regulat șuruburile de alimentare și cablurile de alimentare ale mașinii și îndepărtați praful și orice reziduuri de murdărie de pe cabluri.
- Cutia de transmisie trebuie să fie completată periodic cu ulei. Nu mai rar de o jumătate de an.
- Dacă se observă o funcționare anormală, localizați și remediați imediat problema, altfel este interzisă funcționarea mașinii.

#### Ulei de lubrifiere

Este necesar să se adauge ulei înainte de prima utilizare.

#### Cablu de sârmă

Din motive de siguranță, este necesară inspectarea și înlocuirea frecventă a cablului de sârmă; în cazul în care cablul de sârmă este deteriorat, înlocuiți-l imediat.

Model:	BPA6100
Specificitățile cablurilor de sârmă:	6mm x 30 m

#### Utilizarea preconizată

Aplicațiile macaralei electrice cu bază sunt multiple: o puteți folosi în aer liber, în interior, pe balcoane și acoperișuri. De asemenea, își poate găsi utilizarea ca instrument de înlocuire pentru proiecte mici de construcție.

#### Depanare

Problema	Cauza	Acțiune (numai tehnicieni calificați)
Motorul nu funcționează după ce a fost pornit	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conexiunea la sursa de alimentare a fost întreruptă.</li> <li>2. Problemă de conectare a cablajului.</li> <li>3. Comutatorul este deteriorat.</li> <li>4. Condensatorul este deteriorat.</li> <li>5. Întrerupătoarele de siguranță au fost deteriorate.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Asigurați-vă că racordarea la sursa de alimentare este corectă.</li> <li>2. Repararea cablurilor.</li> <li>3. Reparați sau înlocuiți comutatorul.</li> <li>4. Înlocuiți condensatorul.</li> <li>5. Înlocuiți întrerupătoarele.</li> </ol>
Niveluri de zgomot neașteptat de ridicate, supraîncărcare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tensiunea de alimentare este prea mică.</li> <li>2. Condensatorul este deteriorat.</li> <li>3. Plăcuțele mecanismului de frânare nu sunt complet dezangajate.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reglați tensiunea de alimentare.</li> <li>2. Înlocuiți condensatorul.</li> <li>3. Reglați spațiul dintre plăcuțele mecanismului de frânare.</li> </ol>
Sistemul de frânare nu funcționează, încărcătura coboară necontrolat	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spațiul dintre plăcuțele de frână este prea mare.</li> <li>2. Plăcuțele sunt uzate.</li> <li>3. Tamponalele sunt acoperite cu reziduuri de murdărie.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reglați spațiul dintre plăcuțele mecanismului de frânare.</li> <li>2. Înlocuiți plăcuțele sau reglați distanța.</li> <li>3. Curățați plăcuțele.</li> </ol>
Creșterea zgomotului anormal	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lubrifiere insuficientă.</li> <li>2. Rulment sau angrenaj deteriorat după o funcționare prelungită.</li> <li>3. Asamblare incorectă sau deteriorare.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Puneți unsoare acolo unde este necesar..</li> <li>2. Verificați și înlocuiți rulmentul sau angrenajul.</li> <li>3. Verificați și reparați.</li> </ol>
Scurgeri de energie electrică	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Defecțiune la pământ sau absența împământării.</li> <li>2. Deteriorarea internă a cablajului.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați firul de masă</li> <li>2. Verificați cablajul.</li> </ol>

## Sigurnosne upute

Tijekom rada stroja, molimo obratite pažnju na sigurnosna pravila i upute, poštujujte propise i pročitajte upute u potpunosti.

1. Prije korištenja ovog električnog dizalice s postoljem, obavezno pažljivo pročitajte i razumijete ove kratke tehničke upute. Lokacija postavljanja stroja mora biti odabrana na način da udovoljava zahtjevima i propisima za sigurnu instalaciju. Redovito provjeravajte je li oprema za potporu stroja (posebno dizalica) montirana na siguran način, je li u dobrom radnom stanju i je li ispravno zategnuta.
2. Stroj može podići određenu težinu tereta. Molimo ne preopterećujte stroj. Ne podižite predmete ako niste osigurali potrebni slobodan prostor (uključujući vješanje, nevidljive prepreke, kabele, itd.)! Preopterećenje će oštetiti stroj i/ili žičanu užad, povećavajući rizike tijekom rada.
3. Stroj može raditi neprekidno 2 sata. Za svake 2 sata rada potrebno je 1 sat mirovanja. U svakom slučaju, osiguran je termički prekidač ako dođe do pregrijavanja. Nemojte raditi stroj neprekidno duže od navedenog vremena (preko 2 sata), jer prekoračenje će rezultirati ozbiljnom oštećenjem motora ili ozljedom.
4. Ne povlačite ili "rastežite" predmete dok je stroj uključen, ovaj postupak će povećati opterećenje, gurajući stroj i žičanu užad u preopterećeno stanje.
5. Držite radno područje gdje je stroj postavljen čisto i uredno. Ne dopustite prolaznicima da prilaze radnom području, ne dopustite nikome da dodirne rastegnutu žičanu užad, strogo je zabranjeno podizati terete u trenutku kada su drugi ljudi ispod tereta.
6. Ako trebate zamijeniti žičanu užad, provjerite je li nova žičana užad ima potrebne specifikacije.
7. Pri rukovanju žičanom užadi, nosite debele kožne rukavice i ne dopustite da vam žičana užad isklizne iz ruke, inače slomljena žica može uzrokovati ozljedu.
8. Nakon završetka rada, omotajte žičanu užad. Pazite! Ne koristite ruku za vođenje žičane užadi dok je omotana.
9. Držite kukicu dalje od žičane užadi, ne koristite žičanu užad za vješanje predmeta, inače će žičana užad biti oštećena.
10. Ne koristite stroj za podizanje ljudi ili druge namjene za koje nije namijenjen.
11. Odaberite odgovarajuću lokaciju postavljanja tako da su upozoravajući znakovi i piktogrami opasnosti istaknuti kako bi se osiguralo sigurno rukovanje strojem (ako su prisutni).
12. Provjerite je li stroj u dobrom radnom stanju prije svake uporabe.
13. Ako ste pod utjecajem alkohola ili drugih ovisničkih ili ljekovitih tvari, nemojte upravljati strojem.
14. Pod nikakvim okolnostima nemojte stajati ispod stroja dok je u radu.
15. Iz sigurnosnih razloga, koristite samo opremu isporučenu sa strojem.
16. Pri podizanju tereta sa strojem, osigurajte da na bubnju ostane barem tri okreta namotane žičane užadi kako bi se spriječilo njezino odvajanje i/ili uzrokovane mehaničke napetosti.

## Tehnički podaci

Model	BPA6100
Snaga / Napon / Frekvencija / Faza	3 kW/220 V/ 50 Hz/1Ph
Maksimalna nosivost (maksimalno opterećenje)	500 kg
Brzina dizanja	12 m/min
Duljina / promjer žičane užadi	30 m / 6 mm
Maksimalna udaljenost ruke	1,3 m
Težina	77 kg
Ostale značajke	- s termostatskim prekidačem - s elektromagnetskom kočnicom

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

## Opće upute

- Otvorite pakiranje. Provjerite jeste li uklonili ljepljivu traku koja je omotana oko žičane užadi (ako je ima).
- Položaj postavljanja stroja određuje se prema onome što je potrebno učiniti. Preporučuje se da se stroj postavi na lokaciju s potrebnim specifikacijama (fiksna pozicija) i posebno korištenjem posebne male dizalice koja dolazi s alatom.
- Prije svake uporabe, provjerite postoji li oštećenje, trošenje na električnoj dizalici s postoljem.
- Provjerite razinu ulja u prijenosnoj kutiji. Ako je ulje nedovoljno, napunite uljem prije uporabe.
- Provjerite jesu li žičana užad i kukica sigurno postavljeni. Zategnite labave vijke.
- Ne izlažite stroj visokim vlažnim uvjetima poput kiše.
- Stroj treba biti instaliran pomoću odgovarajućih vijaka, matice, podloški i drugih pribora. Kako biste bili sigurni da su svi dijelovi pravilno instalirani, čvrsto zategnite dijelove. Provjerite jesu li svi instalacijski dijelovi pravilno postavljeni na montažnu ruku malog kрана. Osigurajte da je električni kran u svim slučajevima čvrsto pričvršćen.
- Stroj radi na 220(V)/50 (Hz), a mora se koristiti utičnica s uzemljenjem.
- Pazite da su svi kablovi udaljeni na odgovarajućoj udaljenosti od rotirajućih ili zagrijanih dijelova stroja.
- Preporučuje se da instalaciju električne palete s kranom obavi kvalificirani tehničar. Bitno je osigurati zaštitno uzemljenje protiv električnog udara.
- Preopterećenje i bočno opterećenje strogo su zabranjeni.
- Električni kran mora biti aktiviran na testnoj osnovi prije svake uporabe kako bi se utvrdilo radi li ispravno.

Pazite da isključite i odspojite stroj s napajanja kada nije u uporabi ili nije pod nadzorom. Ne držite teške predmete podignute dulje vrijeme kako biste spriječili trajno deformiranje opreme ili rizik od nesreće.

#### Održavanje

- Redovito provjeravajte vijke i kabele napajanja stroja te uklonite prašinu i bilo kakve prljavštine s kabela.
- Kutija prijenosa treba redovito nadopunjavati uljem. Ne rjeđe od pola godine.
- Ako primijetite nepravilno funkcioniranje, odmah pronađite i popravite problem, inače je zabranjeno raditi sa strojem.

#### Mazivo

Potrebno je dodati ulje prije prvog korištenja.

#### Čelična užad

Iz sigurnosnih razloga potrebna je česta inspekcija i zamjena čelične užadi, ako je oštećena, zamijenite je odmah.

<b>Model:</b>	<b>BPA6100</b>
Specifikacije čelične užadi:	6mm x 30 m

#### Namjena

Primjene električnog krana s postoljem su raznolike: možete ga koristiti vani, unutra, na balkonima i krovovima. Također se može koristiti kao zamjenski alat za male građevinske projekte.

#### Rješavanje problema

Problem	Uzrok	Akcija (samo kvalificirani tehničari)
Motor ne radi nakon što je uključen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Veza s napajanjem je prekinuta.</li> <li>2. Problem s vezom u žicama.</li> <li>3. Prekidač je oštećen.</li> <li>4. Kondenzator je oštećen.</li> <li>5. Sigurnosni prekidači su oštećeni.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite je li veza s napajanjem ispravna.</li> <li>2. Popravite žice.</li> <li>3. Popravite ili zamijenite prekidač.</li> <li>4. Zamijenite kondenzator.</li> <li>5. Zamijenite prekidače.</li> </ol>
Neočekivano visoka razina buke, preopterećenje	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napajanje je prenisko.</li> <li>2. Kondenzator je oštećen.</li> <li>3. Jastučići kočionog mehanizma nisu potpuno odvojeni.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prilagodite napajanje.</li> <li>2. Zamijenite kondenzator.</li> <li>3. Prilagodite razmak u jastučićima kočionog mehanizma.</li> </ol>
Kočioni sustav ne radi, opterećenje se spušta nekontrolirano	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Razmak u kočionim jastučićima je prevelik.</li> <li>2. Jastučići su istrošeni.</li> <li>3. Jastučići su prekriveni prljavštinom.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prilagodite razmak u jastučićima kočionog mehanizma.</li> <li>2. Zamijenite jastučice ili prilagodite razmak.</li> <li>3. Očistite jastučice.</li> </ol>
Povećanje abnormalne buke	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nedovoljno podmazivanje.</li> <li>2. Ležaj ili zupčanik oštećeni nakon dugotrajnog rada.</li> <li>3. Neispravna montaža ili oštećenje.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stavite mast gdje je potrebno.</li> <li>2. Provjerite i zamijenite ležaj ili zupčanik.</li> <li>3. Provjerite i popravite.</li> </ol>
Curenje struje	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zemljana greška ili nedostatak uzemljenja.</li> <li>2. Unutarnje oštećenje žica.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite uzemljenu žicu</li> <li>2. Provjerite žice.</li> </ol>

## Instrukcje bezpieczeństwa

Podczas obsługi urządzenia należy zwracać należytą uwagę na zasady bezpieczeństwa i instrukcje, przestrzegać przepisów i przeczytać instrukcję w całości.

1. Przed użyciem tego elektrycznego żurawia z podstawą należy uważnie przeczytać i zrozumieć niniejszą krótką instrukcję techniczną. Miejsce instalacji urządzenia musi być wybrane w taki sposób, aby spełniało wymagania i przepisy dotyczące bezpiecznej instalacji. Należy regularnie sprawdzać, czy sprzęt podtrzymujący urządzenie (w szczególności żuraw) jest zamontowany w bezpieczny sposób, czy jest w dobrym stanie technicznym i czy jest prawidłowo dokręcony.
2. Urządzenie może podnosić ładunki o określonej masie. Nie należy przeciążać urządzenia. Nie wolno podnosić przedmiotów, jeśli nie zapewniono niezbędnej wolnej przestrzeni (w tym zwisających, niewidocznych przeszkód, kabli itp.)! Przeciążenie spowoduje uszkodzenie maszyny i/lub liny stalowej, zwiększając ryzyko podczas pracy.
3. Maszyna może pracować nieprzerwanie przez 2 godziny. Na każde 2 godziny pracy jest 1 godzina przestoju. W każdym przypadku zapewniony jest wyłącznik termiczny na wypadek przegrzania. Nie należy używać urządzenia w trybie ciągłym przez czas dłuższy niż określony (ponad 2 godziny), ponieważ przekroczenie tego czasu może spowodować poważne uszkodzenie silnika lub obrażenia ciała.
4. Nie ciągnij ani nie "rozciągaj" przedmiotów, gdy maszyna jest włączona, ponieważ takie działanie zwiększy obciążenie, doprowadzając maszynę i linę stalową do stanu przeciążenia.
5. Obszar roboczy, w którym zainstalowana jest maszyna, należy utrzymywać w czystości i porządku. Nie pozwól osobom postronnym zbliżyć się do obszaru roboczego, nie pozwól nikomu dotykać rozciągniętej liny stalowej, surowo zabrania się podnoszenia ładunków w czasie, gdy inne osoby znajdują się pod ładunkiem.
6. Jeśli konieczna jest wymiana liny stalowej, należy upewnić się, że nowa lina stalowa spełnia wymagane specyfikacje.
7. Podczas obchodzenia się z liną stalową należy nosić grube skórzane rękawice i nie pozwolić, aby lina stalowa wysliznęła się z dłoni, w przeciwnym razie pęknięta lina może spowodować obrażenia.
8. Po zakończeniu pracy owinąć linę stalową. Przestroga! Nie używaj dłoni do prowadzenia liny stalowej podczas jej owijania.
9. Trzymaj hak z dala od liny stalowej, nie używaj liny stalowej do wieszania przedmiotów, w przeciwnym razie lina stalowa zostanie uszkodzona.
10. Nie używaj urządzenia do podnoszenia osób lub innych celów niezgodnych z przeznaczeniem.
11. Należy wybrać odpowiednie miejsce instalacji, tak aby znaki ostrzegawcze i piktogramy zagrożeń były umieszczone w widocznym miejscu w celu zapewnienia bezpiecznej obsługi maszyny (jeśli są obecne).
12. Przed każdym należy upewnić się, że urządzenie jest w dobrym stanie technicznym.
13. Jeśli użytkownik znajduje się pod wpływem alkoholu lub innych substancji uzależniających lub leczniczych, nie powinien obsługiwać urządzenia.
14. Pod żadnym pozorem nie należy przebywać pod maszyną podczas jej .
15. Ze względów bezpieczeństwa należy używać wyłącznie sprzętu dostarczonego wraz z urządzeniem.
16. Podczas podnoszenia ładunków za pomocą maszyny należy upewnić się, że na bębnie pozostały co najmniej trzy zwoje zwiniętej liny stalowej, aby zapobiec jej odłączeniu spowodowanemu naprężeniami mechanicznymi.

## Dane techniczne

Model	BPA6100
Moc / napięcie / częstotliwość / faza	3 kW / 220 V / 50 Hz / 1Φ
Maksymalny udźwieg (maksymalne obciążenie)	500 kg
Prędkość podnoszenia	12 m/min
Długość / średnica liny stalowej	30 m / 6 mm
Maksymalna odległość ramienia	1.3 m
Waga	77 kg
Inne funkcje	- z przelącznikiem termostatycznym - z hamulcem elektromagnetycznym

\* Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania drobnych zmian w projekcie produktu i specyfikacjach technicznych bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że zmiany te znacząco wpływają na wydajność i bezpieczeństwo produktów. Części opisane / zilustrowane na stronach instrukcji, którą trzymasz w rękach, mogą również dotyczyć innych modeli linii produktów producenta o podobnych cechach i mogą nie być zawarte w produkcie, który właśnie nabyłeś.

\* Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu oraz ważność gwarancji, wszelkie naprawy, przeglądy lub wymiany, w tym konserwacja i specjalne regulacje, mogą być wyłącznie przez techników autoryzowanego serwisu producenta.

\* Produktu należy zawsze używać z dostarczonym sprzętem. Użytkowanie produktu z sprzętem może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet poważne obrażenia lub śmierć. Producent i importer nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z używania niezgodnego sprzętu.

## Instrukcje ogólne

- Otwórz opakowanie. Upewnij się, że usunąłeś taśmę samoprzylepną owiniętą wokół liny stalowej (jeśli).
- Pozycja instalacji urządzenia jest określana w zależności od tego, co należy zrobić. Zaleca się, aby urządzenie zostało zainstalowane w miejscu o wymaganych specyfikacjach (pozycja stała), w szczególności przy użyciu specjalnego małego dźwigu dostarczonego wraz z narzędziem.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy żuraw elektryczny z podstawą nie jest uszkodzony lub
- Sprawdź poziom oleju w skrzyni biegów. Jeśli poziom oleju jest niewystarczający, należy go uzupełnić przed użyciem.
- Sprawdź, czy lina stalowa i hak są dobrze zamocowane. Dokręć poluzowane śruby.
- Nie należy wystawiać urządzenia na działanie warunków wysokiej wilgotności, takich jak deszcz.
- Urządzenie należy zainstalować przy użyciu odpowiednich wkrętów, śrub, podkładek i innych akcesoriów. Aby upewnić się, że wszystkie części zostały prawidłowo zamontowane, należy je mocno dokręcić. Upewnij się, że wszystkie części montażowe są prawidłowo dopasowane do ramienia montażowego małego żurawia. Upewnij się, że żuraw elektryczny jest we wszystkich przypadkach dobrze .
- Urządzenie jest zasilane napięciem 220(V)/50 (Hz) i musi być do gniazdka z przewodem uziemiającym.
- Upewnij się, że wszystkie kable znajdują się w odpowiedniej odległości od się lub nagrzewających się części urządzenia.
- Zaleca się, aby instalacja elektrycznego zespołu paletowego z żurawiem została wykonana przez wykwalifikowanego technika. Niezbędne jest zapewnienie uziemienia chroniącego przed porażeniem prądem elektrycznym.
- Przetładunek i załadunek boczny są surowo zabronione.
- Żuraw musi być uruchamiany testowo przed każdym użyciem w celu ustalenia, czy działa prawidłowo.

Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania, gdy nie jest używane lub nie jest monitorowane. Nie trzymaj ciężkich przedmiotów podniesionych przez dłuższy czas, aby zapobiec trwałemu odkształceniu sprzętu lub ryzyku .

#### Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj śruby i kable zasilające urządzenia oraz usuwaj z nich kurz i wszelkie zanieczyszczenia.
- Skrzynia biegów powinna regularnie uzupełniana olejem. Nie niż raz na pół.
- W przypadku zaobserwowania nieprawidłowego działania należy natychmiast zlokalizować i naprawić problem, w przeciwnym razie korzystanie z urządzenia jest zabronione.

#### Olej smarowy

Konieczne jest dodanie oleju przed pierwszym użyciem.

#### Lina stalowa

Ze względów bezpieczeństwa wymagana jest częsta kontrola i liny stalowej, a przypadku jej uszkodzenia należy ją natychmiast wymienić.

Model:	BPA6100
Specyfikacje lin stalowych:	6 mm x 30 m

#### Przeznaczenie

Zastosowania żurawia elektrycznego z podstawą są wielorakie: można go używać na zewnątrz, w pomieszczeniach, na balkonach i dachach. Może również służyć jako narzędzie zastępcze w małych projektach budowlanych.

#### Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Działanie (tylko wykwalifikowani technicy)
Silnik nie działa po włączeniu	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Połączenie z zasilaniem zostało przerwane.</li> <li>2. Problem z połączeniem w okablowaniu.</li> <li>3. Przełącznik jest uszkodzony.</li> <li>4. Kondensator jest uszkodzony.</li> <li>5. Wyłączniki bezpieczeństwa zostały uszkodzone.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Upewnij się, że połączenie z zasilaczem jest prawidłowe.</li> <li>2. Naprawa okablowania.</li> <li>3. Napraw lub wymień przełącznik.</li> <li>4. Wymień kondensator.</li> <li>5. Wymień przełączniki.</li> </ol>
Niespodziewanie wysoki poziom hałasu, przeciążenie	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napięcie zasilania jest zbyt niskie.</li> <li>2. Kondensator jest uszkodzony.</li> <li>3. Klocki mechanizmu hamulcowego nie są całkowicie odłączone.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wyreguluj napięcie zasilania.</li> <li>2. Wymień kondensator.</li> <li>3. Wyregulować szczelinę w klockach mechanizmu hamulcowego.</li> </ol>
Układ hamulcowy nie , ładunek opada w niekontrolowany sposób	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Szczelina w klockach hamulcowych jest zbyt duża.</li> <li>2. Klocki są zużyte.</li> <li>3. Podkładki są pokryte resztkami brudu.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wyreguluj szczelinę w podkładkach mechanizmu hamulcowego.</li> <li>2. Wymień klocki lub wyreguluj szczelinę.</li> <li>3. Wyczyść podkładki.</li> </ol>
Zwiększający się nienormalny hałas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Niewystarczające smarowanie.</li> <li>2. Uszkodzenie łożyska lub koła zębatego po dłuższej pracy.</li> <li>3. Nieprawidłowy montaż lub uszkodzenie.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Umieść smar tam, gdzie to konieczne.</li> <li>2. Sprawdź i wymień łożysko lub koło zębate.</li> <li>3. Kontrola i naprawa.</li> </ol>
Wyciek energii elektrycznej	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uziemienie lub brak uziemienia.</li> <li>2. Wewnętrzne uszkodzenie okablowania.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdź przewód uziemiający</li> <li>2. Sprawdź okablowanie.</li> </ol>

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας του ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμνηνύεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport approprié.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Gli elettrotrattensili sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrotrattensili della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, mbyjtjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dëmtim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

## GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelček, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

## GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представлява производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

## GAȚANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GAȚANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

## ГАРАНЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напон.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

## GAȚANȚIE

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalatához vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

### GAȚANȚIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrészt ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítás díjjal terhelt pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

**GARANZIJA****MLT**

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġġat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiġhallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

**EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:**

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panja tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun għew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estit jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew għodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' għodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

**GARANTÍA****ES**

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

**EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:**

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

**GARANCIJE****HR**

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštеноj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

**IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:**

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

**GWARANCJA****PL**

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

**WYŁĄCZENIA I OGRANIČENIA GWARANCJI:**

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".